

BENDROSIOS DUOMENŲ TVARKYMO IR APSAUGOS SĄLYGOS

1. Apibrėžtys

1.1. Šiose sąlygose:

- a) **Duomenų valdytojas** – fizinis arba juridinis asmuo, nustatantis duomenų tvarkymo tikslus ir priemonės bei pagal taikomus įstatymus atsakingas už Asmens duomenų tvarkymą, kuriuo, priklausomai nuo duomenų tvarkymo apimtys ir pobūdžio, atitinkamu atveju gali būti pats Klientas, Scania ar su Scania susiję asmenys;
- b) **Kliento duomenys** – bet kokie duomenys apie Klientą kaip paslaugų gavėją, taip pat Asmens duomenys ir Operaciniai duomenys, išskyrus informaciją, kurią sukūrė ar parengė Scania sutarties su Klientu sudarymo tikslais;
- c) **Informacija apie duomenų tvarkymą** – ši išsamiai išdėstyta informacija apie duomenų, susijusių su Scania paslaugomis, tvarkymą ir apsaugą;
- d) **Duomenų subjektas(-ai)** – Klientas, jei pastarasis yra fizinis asmuo, taip pat kiti asmenys, kurių tapatybė nustatyta arba kurių tapatybę galima nustatyti ir už kuriuos yra atsakingas Klientas arba asmenys, kurie Paslaugų atžvilgiu veikia Kliento naudai (įskaitant, tačiau neapsiribojant, Kliento teisinius atstovus, agentus, vairuotojus ir kitus darbuotojus ar rangovus);
- e) **Tinklo nariai** – visi platintojai, atstovai ir dirbtuvės, kuriuos (tiesiogiai ar netiesiogiai) Scania CV AB paskyrė Scania prekės ženklo produkcijos pardavimo, remonto ir aptarnavimo įgaliojaisiais atstovais;
- f) **Operaciniai duomenys** – Produktų pagalba sugeneruoti duomenys, gauti Paslaugų teikimo Klientui metu ar susiję su Paslaugų teikimu Klientui. Operaciniai duomenys gauti, pvz.: iš Transporto priemonių, Sutarties tikslais gali būti laikomi Asmens duomenimis dėl galimybės pagal Transporto priemonių tachografų rodmenis nustatyti informaciją apie asmenų, kurie naudodamiesi Transporto priemonėmis sugeneravo tokius duomenis, tapatybę.
- g) **Asmens duomenys** – bet kokia informacija, tiesiogiai susijusi su Duomenų subjektu (įskaitant, tačiau neapsiribojant, Duomenų subjekto vardą ir pavardę, asmens kodą, vairuotojo pažymėjimo numerį ir kontaktinę informaciją), arba informacija, kuri gali būti netiesiogiai priskirta Duomenų subjektui. Aiškumo sumetimais, Operaciniai duomenys bei kiti Kliento duomenys taip pat gali būti priskiriami Asmens duomenims, jeigu tokia informacija nėra anonimiška (t. y. jei asmens tapatybė tiesiogiai negali ar nebegali būti nustatyta);
- h) **Duomenų tvarkytojas** – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris Duomenų valdytojo nurodymu tvarko Asmens duomenis;
- i) **Privaloma informacija** – informacija, kurią pagal galiojančias duomenų apsaugą ir informacijos vientisumą reglamentuojančias taisykles ir reglamentus Duomenų valdytojas privalo iš anksto ir visa apimtimi pateikti visiems atitinkamiems Duomenų subjektams apie Asmens duomenų tvarkymo apimtį, trukmę, priemones ir tikslus, tokių duomenų kilmę ir pobūdį, Duomenų subjektų teisę keisti ar ištrinti duomenis, teisę pasirinkti Asmens duomenų gavėjus bei teisę Duomenų subjektams teikti skundus priežiūros institucijoms.

- j) **su Scania susiję asmenys** – Scania Group bendrovės, Tinklo nariai, atstovai, išorės paslaugų teikėjai ir kiti Scania ir Scania Group verslo partneriai, susiję su duomenų tvarkymu ar kita atitinkama veikla.
 - k) **Duomenų subtvarkytojas** – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kurį Duomenų tvarkytojas sutarties pagrindu pasitelkia tvarkyti dalį ar visus Asmens duomenis, perduotus Duomenų tvarkytojui Duomenų valdytojo.
- 1.2. Kitos šiame dokumente naudojamos apibrėžtys ir sąvokos turi tokią pačią reikšmę, kokia nustatyta „Scania paslaugų užsakymo bendrosiose sąlygose“, kurios kartu su šia Informacija apie duomenų tvarkymą yra neatskiriama Sutarties dalis.
 - 1.3. Ši Informacija apie duomenų tvarkymą taip pat taikoma ir susitarimams, kuriuos yra sudariusi Scania ir kurie numato Asmens duomenų tvarkymo veiklą, jei tokių sutarčių šalys aiškiai nesutaria kitaip.

2. Kliento duomenų saugojimas ir prieinamumas

- 2.1. Kliento duomenų bei Asmens duomenų saugojimas ir kitokio pobūdžio tvarkymas visiškai arba dalinai bus vykdomas per ES/EEE esančius serverius. Todėl visai Paslaugų teikimo bei duomenų tvarkymo veiklai bei aspektams pagal Sutartį taikoma imperatyvioji ES duomenų apsaugos teisė bei kiti vietiniai atitinkamoje jurisdikcijoje galiojantys teisės aktai.
- 2.2. Visi Kliento duomenys, saugomi Scania ar su Scania susijusių asmenų per sąsajas ar kitu būdu, yra Kliento nuosavybė, tačiau gali būti naudojami Scania ir su Scania susijusių asmenų, kaip tai numatyta šioje Informacijoje apie duomenų tvarkymą ar Sutartyje.
- 2.3. Scania (tiek pati bendrovė, tiek su Scania susiję asmenys, taikant jiems atitinkamus reikalavimus) ir Klientas pareiškia ir patvirtina, kad įgyvendino ir toliau įgyvendins tinkamas, efektyvias ir pažangias technines ir organizacines priemones, kurios užtikrintų su Asmens duomenų tvarkymu susijusios rizikos lygį atitinkančią duomenų apsaugą ir garantuotų tokių duomenų konfidencialumą, vientisumą ir prieinamumą bei apsaugą nuo neteisėtos prieigos.

3. Kliento duomenų ir Asmens duomenų tvarkymas

- 3.1. Klientas patvirtina, kad Scania gali naudoti ir tvarkyti Kliento duomenis ir juos perduoti su Scania susijusiems asmenims (taikant atitinkamus apribojimus):
 - a) siekiant užtikrinti tinkamą ir savalaikį Paslaugų teikimą Klientui, kaip nurodyta toliau atitinkamuose Paslaugų aprašymuose;
 - b) vykdant kitus įsipareigojimus Klientui pagal Sutartį;
 - c) kiek tai būtina (tiek Klientui, tiek Scania ar su Scania susijusiems asmenims) pagal imperatyvias teisės aktų, taisyklių ir reglamentų nuostatas taip pat pagal kompetentingų institucijų potvarkius, įsakymus ir sprendimus;
 - d) pagalbos skambučių iš Transporto priemonių į skubios pagalbos centrus atveju, arba kitiems atitinkamiems duomenų gavėjams, kaip kartais gali būti apibrėžta teisės aktų ar Scania;
 - e) vykdant nuotolinę diagnostiką bei remonto ir priežiūros analizę, planavimą ir atitinkamų sąmatų sudarymą, atliekant remonto poreikio analizę, Kliento užsakymu vykdant Produktų

remontą bei aptarnavimą, atšaukimo dėl saugumo ar techninių priežasčių kampanijų metu ir (ar) teikiant pagalbos kelyje paslaugas;

- f) teikiant internetinių pramogų Transporto priemonėse paslaugas vairuotojams, keleiviams ar kitiems Duomenų subjektams jų prašymu;
 - g) vietos nustatymo tikslais, kai tai susiję išskirtinai su atšaukimo dėl saugumo ar techninių priežasčių kampanijomis, vykdant Produktų kontrolę nuo pardavimo iki pristatymo, ieškant Klientui, Scania ar su Scania susijusiems asmenims priklausančių pavogtų ar dingusių Produktų, rengiant kelių žemėlapių duomenis, optimizuojant kelių ar kitą infrastruktūrą, vystant efektyvaus pardavimo ir (ar) garantinio aptarnavimo tinklo struktūrą;
 - h) identifikuojant ir siūlant Produktus klientui ar jo personalui, tokius kaip vairuotojų mokymas ar konsultavimas, nauji transporto priemonėms skirti sprendimai, įranga, finansavimas, priedai, draudimas, produktų tikrinimas, transporto priemonių parko valdymas, pagalba kelyje, remonto ir aptarnavimo schemos, garantiniai produktai ir bet kurios kitos paslaugos, susijusios su Produktų eksploatavimu; taip pat reklamuojant produktus ir paslaugas, kurios nėra susijusios su Paslaugomis arba yra pagalbinės, arba kitus Scania ir Scania Group bendrovių siūlomus produktus, tačiau su sąlyga, kad Klientas nei pasirašydamas sutartį, nei vėliau nėra raštu atšaukęs savo sutikimo, pranešdamas apie tai Scania Sutartyje nurodytu adresu;
 - i) valdant bei reaguojant į išankstinius įspėjimus apie Produktų defektus;
 - j) kontroliuojant sutartinius įsipareigojimus Scania Group bendrovėms ar Tinklo nariams;
 - k) atliekant kreditingumo vertinimus ir vykdant klientų pažinimo kontrolę; bei
 - l) vertinant Produktų būklę (pvz., parduodant ir (ar) perkant panaudotus Produktus).
- 3.2. Scania ir su Scania susiję asmenys taip pat analizuoja Kliento duomenis (įskaitant prisijungimo duomenis) vykdydami Sąsajų, Prenumeratos ir Paslaugų programų gedimų lokalizavimą ir šalinimą, aptarnavimą ar sistemos bei taikomųjų programų veikimo patikrinimą. Kai tai būtina ar naudinga kokybės ir patikimumo sumetimais, Scania šiuos veiksmus gali vykdyti vartotojo vardu (t. y. naudodama Kliento ir vartotojo prisijungimo prie Sąsajų duomenis, net jei šie yra Asmens duomenys).
- 3.3. Be to Scania naudoja ir tvarko Operacinius duomenis (tačiau ne kitus Kliento duomenis) ir gali juos perduoti su Scania susijusiems asmenims,
- a) kiek tai būtina vykdant toliau nurodytą Scania ir su Scania susijusių asmenų veiklą:
 - i) kuriant produktus (siekiant sumažinti degalų sąnaudas, pagerinti kokybę, veikimą, efektyvumą, ekologiškumą, saugumą, technologijas ir funkcionalumą);
 - ii) gerinant ir vystant paslaugas (analogiškas Paslaugoms arba kitas, tokias kaip automobilių parko valdymo, socialinės apsaugos valdymo, produktų remonto ir aptarnavimo, vairuotojų mokymo ir konsultavimo, eksploatacijos optimizavimo ir maršrutų planavimo paslaugos), kur aptarnaujančio personalo profiliavimas gali būti sudėtinė duomenų tvarkymo dalis, su sąlyga, kad nevykdoma vairuotojų tapatybės analizė; ir
 - iii) registruojant ir analizuojant su Produktais susijusių avarijų ir incidentų duomenis;
 - iv) nuotoliniu būdu atnaujinant Produktų komponentus ir programinę įrangą;

- b) kiek tai būtina teikiant, valdant ir (ar) koordinuojant paslaugas ir vykdant veiksmus, remiantis *inter alia* Operaciniais duomenimis, kuriais keičiamasi tarp transporto priemonių arba tarp transporto priemonių ir infrastruktūros (tokiais kaip eismas kolonomis, judėjimas, orai, kelių būklė, saugumo ar zonų valdymas remiantis pranešimais iš transporto priemonių), kurias užsakė, aktyvavo ar patvirtino Klientas, jo personalas ar kiti Duomenų subjektai, už kuriuos atsako Klientas; ir
 - c) statistiniais tikslais.
- 3.4. Duomenų tvarkymas ir naudojimas taip pat gali apimti *inter alia* duomenų generavimą, gavimą, saugojimą, analizavimą, modifikavimą ir perdavimą Produktų pagalba, internetu, per Sąsajas, telefonu, Scania kompiuterinės įrangos, debesų kompiuterijos pagalba, naudojant kitas rankinio valdymo, skaitmenines ar elektronines priemones ar ryšio priemones, taip pat keičiantis informacija tarp transporto priemonių arba tarp transporto priemonių ir infrastruktūros.
- 3.5. Scania ir (ar) su Scania susijusių asmenų vykdomo duomenų tvarkymo (įskaitant saugojimą) apimtis ir trukmė neviršija nieko, kas reikalinga Kliento ar Scania tikslams pasiekti.
- 3.6. Scania Paslaugų teikimo Klientui pagal Sutartį metu tvarkomi Kliento duomenys, kurie daugeliu atvejų traktuojami Asmens duomenimis, todėl duomenų tvarkymui taikomos šios nuostatos:
- a) Tiek Klientas, tiek Scania yra Duomenų valdytojai, solidariai atsakingi už Asmens duomenų tvarkymo teisėtumą. Todėl Klientas, kaip ir Scania, įsipareigoja susipažinti su visais taikomų teisės aktų, taisyklių ir reglamentų, susijusių su duomenų tvarkymu, reikalavimais ir jų laikytis.
 - b) Visas Paslaugas ir susijusią veiklą Scania grindžia tuo, kad atskiras Duomenų subjekto sutikimas nėra reikalingas, kadangi duomenys tvarkomi vykdant Sutartį, kurios šalimi yra Klientas, arba Kliento teisėtais interesais, nedarant poveikio Duomenų subjekto interesams ar pagrindinėms teisėms ir laisvėms, reikalaujančioms saugoti Asmens duomenis. Jeigu Klientas vis dėlto identifikuoja reikalavimus dėl sutikimo, jis privalo gauti leidimą iš kiekvieno atitinkamo duomenų subjekto ir skubiai informuoti Scania apie bet kokius apribojimus, taikomus duomenų tvarkymui ryšium su Paslaugomis, kadangi toks sutikimas nebuvo savanoriškai ir žinomai duotas.
 - c) Klientui tenka atsakomybė tiek už save, tiek Scania vardu, suteikti Privalomą informaciją visiems Duomenų subjektams.
 - d) Scania teikia Paslaugas Klientams naudodamasi Scania CV AB ir (ar) kitų Scania Group bendrovių ir (ar) kitų su Scania susijusių asmenų pagalba bei sistemomis. Šie subjektai Scania atžvilgiu veikia kaip Duomenų tvarkytojai, o užduotys ir nurodymai įforminami raštu laikantis šios Informacijos apie duomenų tvarkymą nuostatų ir kitų Sutarties sąlygų.
- 3.7. Jeigu ir tiek, kiek Scania ir (ar) su Scania susiję asmenys tvarko Operacinius duomenis kitiems, nei šiame dokumente nustatytiems paslaugų teikimo tikslams, taikomos toliau išdėstytos nuostatos.
- a) Duomenų valdytojais tampa duomenis tvarkantys asmenys (t. y. ne Klientas), kurie ir atsako už duomenų tvarkymą.
 - b) Tvarkymui netaikomas reikalavimas gauti Duomenų subjekto sutikimą, kadangi duomenys bus tvarkomi teisėtais Duomenų valdytojo interesais, nepažeidžiant Duomenų subjektų interesų ar pagrindinių teisių ir laisvių, reikalaujančių saugoti Asmens duomenis. Tai

reiškia, kad duomenys bus tvarkomi nesiekiant nustatyti Duomenų subjekto tapatybės, arba tiesiogiai skiriant dėmesį jų veiklos rezultatams.

- c) Net ir netaikant reikalavimo dėl sutikimo, Duomenų valdytojas įpareigotas pateikti Privalomą informaciją Duomenų subjektams. Klientas sutinka ir patvirtina savo atsakomybę už informacijos teikimą Duomenų subjektams Scania ir bet kurio kito Duomenų tvarkytojo vardu visu Sutarties galiojimo laikotarpiu.
 - d) Duomenų valdytojas dės visas įmanomas pastangas siekdamas pseudonimais užkoduoti ar užtikrinti operacinių duomenų anonimiškumą ir taip išlaikyti Duomenų subjektų interesų apsaugą, bet kuriuo atveju vengdamas tvarkyti tokius Asmens duomenis, kurie yra tiesiogiai susiję su Duomenų subjektais kaip asmenimis, tačiau su sąlyga, kad tai leis ir toliau siekti teisėtų interesų, dėl kurių ir tvarkomi duomenys.
- 3.8. Bet kuriame Asmens duomenų tvarkymo, kurį vykdo Scania ar su Scania susiję asmenys (nepriklausomai nuo to, ar jie yra Duomenų valdytojai ar Subtvarkytojai), etape būtina užtikrinti, kad tokie Asmens duomenys yra svarbūs ir tikrai būtini numatytiems tikslams pasiekti, o jų tvarkymas yra teisingas, teisėtas, tinkamas, duomenys yra nuolat atnaujinami, tikslūs ir saugomi tokia forma, kuri leidžia nustatyti Duomenų subjektų tapatybę ne ilgiau nei būtina numatytiems tikslams. Be to, kiekvienas Duomenų valdytojas privalo užtikrinti, kad netikslūs ar neišsamūs Asmens duomenys, atsižvelgiant į jų surinkimo ir (ar) tolesnio tvarkymo tikslus, būtų ištrinti arba pakoreguoti.
- 3.9. Perduodant Operacinius duomenis ir kitus Asmens duomenis su Scania susijusioms šalims, kaip tai numatyta Informacijoje apie duomenų tvarkymą, Scania privalo užtikrinti, kad tokių duomenų gavėjai prisiimtų visus įsipareigojimus, kuriuos yra prisiėmusi Scania Duomenų subjektų interesų apsaugai užtikrinti, o užduotys bei nurodymai būtų įforminti laikantis taikomų duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų, taisyklių bei reglamentų.
- 3.10. Duomenų tvarkymas pagal šio dokumento nuostatas jokių būdu neapima Asmens duomenų perdavimo šalims už ES/EEE ribų, jeigu duomenų saugojimo lygis šiose šalyse neatitinka šiame dokumente nurodyto lygio (sudarant sutartį su duomenų gavėju, į kurią įtraukiamos Europos Komisijos priimtose standartinės sutarčių sąlygos, nustatytos asmens duomenų perdavimui trečiosiose šalyse įsikūrusiems tvarkytojams, arba taikant kitas teisiškai leistinas priemones) arba jei šioje šalyse negalioja atitinkami įstatymai.
- 3.11. Nei Scania, nei su Scania susiję asmenys neturi priėjimo ir netvarko pranešimų ar su vairavimo tvarka susijusios informacijos, perduodamos iš ar tarp Produktų, Kliento, jo verslo partnerių ir klientų ar iš kitos vidinės komunikacijos kanalų, naudojamų Kliento veikloje, išskyrus informaciją, kuri būtina teikiant Paslaugas Klientui, ir konkurentams neperduoda jokių Kliento duomenų.

4. Susijusios teisės ir reikalavimai

- 4.1. Siekiant užtikrinti, kad Scania ir su Scania susijusių asmenų tvarkomų Asmens duomenų ir Kliento duomenų perdavimas ir kitoks tvarkymas būtų tinkamas ir atitiktų taikomus teisinius reikalavimus bei sutartinius įsipareigojimus, Klientas įsipareigoja nedelsdamas informuoti Scania, jei atitinkamą Produktą nustotų eksploatuoti (pvz., pardavęs ar kitaip perdavęs nuosavybės teises į Produktą, nutraukęs išperkamosios nuomos sutartį, arba išnuomojęs trečiajai šaliai).
- 4.2. Jei Klientas vykdo prisiimtus įsipareigojimus dėl Privalomos informacijos pateikimo Duomenų subjektams apie Operacinių duomenų ir kitų Asmens duomenų tvarkymą kitu, nei numatyta

būdu, t. y. ne kopijuojant ir perduodant šią informaciją apie duomenų tvarkymą, tai suteikiama informacija turi atitikti šiame dokumente išdėstytą informaciją ir apimti visas privalomas dalis.

- 4.3. Klientas bei Duomenų subjektai gali prašyti pateikti informaciją, kuria remiantis yra tvarkomi bei Scania ir su Scania susijusių asmenų saugomi Kliento ir Asmens duomenys. Informacija pateikiama vadovaujantis įprastinėmis Scania Group procedūromis, kurios yra ir bus suderintos su visais atitinkamais duomenų apsaugą reglamentuojančiais teisės aktais.
- 4.4. Visų Scania produktų eksploatacijos instrukcijose pateikiama informacija iš esmės atitinka čia nurodytą informaciją, o Scania Group bendroji privatumo politika pateikta adresu www.scania.com. Papildomą informaciją apie Scania vykdomą Kliento duomenų (įskaitant operacinius duomenis ir asmens duomenis) tvarkymą galima gauti įprastine Scania Group tvarka.

5. Kitos Klientų ir Duomenų subjektų teisės

- 5.1. Klientai ir bet kurie Duomenų subjektai turi teisę bet kuriuo metu prašyti (kreipdamiesi į atitinkamus Scania kontaktinius asmenis, kurie nurodomi Scania viešos informacijos perdavimo kanalais arba el. paštu gdpr@scania.lt);
 - a) pakoreguoti jų neteisingus duomenis;
 - b) ištrinti duomenis;
 - c) gauti techninėmis priemonėmis nuskaitytus jų Asmens duomenis, kuriuos tvarko Scania, ir (ar) prašyti tiesiogiai perduoti tokius duomenis jų nurodytoms trečioms šalims; ir
 - d) apriboti atitinkamų jų duomenų tvarkymą.
- 5.2. Scania tokius prašymus svarsto nedelsiant ir gali atsisakyti juos tenkinti tik tokiu atveju ir tokia apimtimi, kiek tai gali pakenkti sutartų Paslaugų teikimui ar kokybei arba teisėtiems Kliento, Scania ar su Scania susijusių asmenų interesams. Svarstydamą prašymus Scania griežtai laikosi taikomų teisės aktų ir reglamentų reikalavimų, o kilus abejonėms dėl rizikos ar interesų konflikto įsipareigoja konsultuotis su prašymą pateikusiais asmenimis bei bet kuriais kitais fiziniais ar juridiniais asmenimis, kuriems atitinkami veiksmai gali turėti tam tikrą įtaką.